

## Condizioni generali Direct Mail Company AG

### 1. Ambito di applicazione

Le presenti condizioni generali (CG), unitamente ai relativi opuscoli «Dati media» e «Requisiti tecnici» ([www.dm-company.ch/downloads](http://www.dm-company.ch/downloads)) nella rispettiva versione valida, costituiscono la base per l'offerta di servizi di Direct Mail Company AG (di seguito denominata DMC) per il recapito di invii pubblicitari non indirizzati (di seguito denominati «Directs») e per la pubblicazione nella pubblicazione «Consumo» (di seguito denominata Consumo) delle offerte delle sue clienti e dei suoi clienti (di seguito denominati clienti).

Per i servizi di logistica si applicano in particolare le condizioni generali specifiche di SPEDLOGSWISS ([www.spedlogswiss.com/itCH/associazione/cg-spedlogswiss.htm](http://www.spedlogswiss.com/itCH/associazione/cg-spedlogswiss.htm)).

### 2. Offerta di servizi

DMC fornisce il recapito di Directs in tutte le cassette delle lettere (scomparto lettere e scomparto di deposito) sul territorio della Svizzera e del Principato del Liechtenstein. La maggior parte dei Directs è inserita in Consumo. DMC ha il diritto di affidare la fornitura del servizio a terzi.

### 3. Livello di prestazione

In linea di massima Consumo o Directs sono consegnati esclusivamente alle cassette delle lettere e scomparti di deposito che non espongono l'adesivo «Stop - nessuna pubblicità» o un'iscrizione simile. I Directs ufficiali o altri Directs di interesse pubblico possono essere consegnati a tutte le cassette delle lettere e scomparti di deposito se il cliente lo desidera. Non sussiste alcun obbligo di avviso.

### 4. Motivi di esclusione

DMC può rifiutare la fornitura del servizio per prodotti che

- presentano contenuti pornografici o in altro modo offensivi
- hanno un carattere denigratorio o diffamatorio
- violano un divieto legale o ufficiale oppure gli interessi di DMC.

### 5. Obbligo di chiarimento

È responsabilità del cliente assicurare il rispetto delle disposizioni legali e delle direttive di DMC. DMC non è tenuta a chiarire se gli ordini che le vengono sottoposti violano il diritto applicabile o se possono essere consegnati nel Principato del Liechtenstein. Il cliente sarà pienamente responsabile nei confronti di DMC per qualsiasi danno derivante da una violazione dei suoi obblighi di chiarimento. DMC può rivelare il mittente a terzi.

### 6. Diritto di rifiuto

DMC ha il diritto di rifiutare gli ordini senza fornire una motivazione e il cliente dovrà sostenere i costi associati a tale rifiuto.

### 7. Prezzi / Condizioni

Determinanti sono i prezzi attualmente validi conformemente ai dati media di DMC ([www.dm-company.ch/downloads](http://www.dm-company.ch/downloads)). I prezzi si intendono IVA escl.

Il pagamento è dovuto secondo la conferma d'ordine. DMC ha il diritto di esigere il pagamento anticipato in qualsiasi momento. Eventuali solleciti per mancato pagamento saranno addebitati al cliente a CHF 20 per ogni sollecito, oltre alle altre spese di incasso. Se il cliente è in ritardo con il pagamento, è dovuto un interesse di mora del 5% all'anno. DMC si riserva il diritto di assegnare, dopo solleciti infruttuosi, gli importi delle fatture non pagate a una società incaricata del recupero crediti. In caso di procedura d'esecuzione, moratoria concordataria o fallimento, gli sconti e le commissioni d'intermediazione decadono.

### 8. Luogo di spedizione / consegna

Il cliente deve preparare i Directs secondo le direttive indicate nei requisiti tecnici ([www.dm-company.ch/downloads](http://www.dm-company.ch/downloads)) e consegnarli puntualmente a DMC per la spedizione.

Se i Directs consegnati si discostano dai dati indicati nella conferma d'ordine, DMC ha il diritto di esigere una correzione del prezzo o di rifiutare l'esecuzione dell'ordine. Qualsiasi restituzione sarà a carico del cliente.

### 9. Aree periferiche

DMC assicura un'elevata qualità di recapito, ma non può garantire una consegna senza lacune. Le frazioni e gli immobili discosti nonché le zone commerciali e industriali non possono essere serviti senza lacune. Non sussiste alcun obbligo dell'avviso al destinatario secondo l'art. 450 del Codice della obbligazioni.

### 10. Momento del recapito

Il recapito dei Directs avviene nell'ambito della rispettiva offerta di servizi (scadenze) conformemente ai dati media di DMC. Il prerequisito indispensabile è che l'ordine sia impartito per tempo e la consegna sia eseguita puntualmente. La consegna tardiva comporterà il recapito alla successiva data possibile, d'intesa con il committente. Qualsiasi modifica richiede la forma scritta.

### 11. Recesso dal contratto per Directs

In caso di recesso dal contratto da parte del cliente dopo la data di consegna conformemente ai dati media ([www.dm-company.ch/downloads](http://www.dm-company.ch/downloads)), DMC ha il diritto di addebitare le spese sostenute.

### 12. Consumo, il prodotto a stampa di DMC

12.1 Livello di prestazione e stipula del contratto

Consumo è il medium che veicola la pubblicità diretta non indirizzata «Directs» in Svizzera. I dettagli dell'estensione dell'offerta possono essere consultati su [www.business.consumo.ch](http://www.business.consumo.ch)

Le agenzie di pubblicità, media, PR e DM agiscono in nome e per conto del cliente. Il partner contrattuale di DMC è sempre il cliente. Gli sconti e i contratti possono essere richiesti solo da un singolo inserzionista legalmente indipendente.

Il contratto pubblicitario è considerato concluso non appena la conferma d'ordine scritta (anche via e-mail) di DMC è stata ricevuta dal committente. Al tempo stesso il committente rinuncia all'applicazione delle proprie condizioni generali.

#### 12.2. Prezzi e costi aggiuntivi

Determinanti sono i prezzi attualmente validi secondo i dati media di DMC ([www.dm-company.ch/downloads](http://www.dm-company.ch/downloads)). I prezzi si intendono IVA escl.

Le spese straordinarie sostenute da DMC non comprese nelle tariffe delle inserzioni o in quelle per i servizi possono essere addebitate in aggiunta (più IVA). Queste includono, ad esempio, i costi di traduzione espressa e i servizi grafici se i documenti sono stati consegnati dal cliente al di fuori del termine definito per l'accettazione delle inserzioni.

Gli intermediari pubblicitari come le agenzie di media e pubblicitarie sono obbligati ad applicare le tariffe e le condizioni valide di DMC nelle loro offerte e fatturazioni ai loro clienti. Le commissioni di intermediazione specifiche devono essere concordate per iscritto tra il rispettivo intermediario e DMC direttamente e prima della stipula del contratto pubblicitario effettivo.

#### 12.3 Contenuto delle pubblicazioni pubblicitarie

Il cliente è responsabile del contenuto della pubblicità. Il committente dichiara di attenersi alle pertinenti disposizioni legali e regole del settore nonché alle direttive secondo gli attuali dati media e i requisiti tecnici. Egli esonera DMC così come i suoi organi e i suoi assistenti dalle rivendicazioni di terzi. Egli sarà in ogni caso tenuto a farsi carico di tutte le spese giudiziarie o

extragiudiziarie insorte in seguito a rivendicazioni di terzi o ad altri procedimenti.

In caso di domanda per l'esercizio del diritto di risposta (Art. 28 sgg. del Codice civile) nei confronti di pubblicazioni, DMC informerà il committente del ricevimento della domanda e si consulterà con lui riguardo alle misure difensive da adottare o in merito al rigetto o all'accettazione di tale domanda, e concorderà la procedura da seguire per un'eventuale pubblicazione e le relative modalità.

#### 12.4 Diritti di DMC

DMC si riserva di richiedere modifiche dei contenuti delle pubblicazioni o di rifiutare pubblicazioni senza addurne il motivo. DMC potrà munire le inserzioni e i publiredazionali della dicitura «Inserzione» oppure «Publiredazionale» per distinguerli dalla parte redazionale.

In linea di massima DMC si riserva il diritto di differimento in relazione alla data di apparizione e al collocamento di una pubblicità.

Per quanto possibile, si terrà conto dei desideri riguardo al collocamento e all'apparizione.

In caso di interruzioni dell'attività o di eventi di forza maggiore, la pubblicazione della pubblicità potrebbe non essere realizzata o essere posticipata senza preavviso.

12.5 Termine ultimo di accettazione, dati di stampa e approvazione per la stampa

Il committente s'impegna ad accettare e ad applicare le direttive della conferma d'ordine, dei dati media e dei requisiti tecnici pubblicati ([www.dm-company.ch/downloads](http://www.dm-company.ch/downloads)).

Qualora i documenti vengano forniti a DMC in ritardo rispetto alle scadenze definite nella conferma d'ordine e ciò abbia come conseguenza la mancata apparizione della pubblicità, il committente sarà comunque tenuto al pagamento del compenso pattuito per contratto. Non sussiste il diritto a un recupero dell'apparizione della pubblicità.

In mancanza di un esplicito accordo, DMC non avrà alcun obbligo di custodia né di restituzione riguardo al materiale a stampa o ai dati forniti in formato convenzionale o digitale (disegni finali, filmati, fotografie ecc.).

Non è possibile fornire bozze di stampa. I committenti riceveranno l'approvazione per la stampa in formato digitale. In mancanza di indicazioni di senso contrario entro il termine stabilito (entro 24 ore se non specificato altrimenti), l'approvazione per la stampa verrà considerata impartita e la pubblicità apparirà come consegnata.

#### 12.6 Apparizione imperfetta e mancata apparizione

I reclami per apparizione imperfetta o mancata apparizione di una pubblicazione pubblicitaria devono essere presentati a DMC entro 10 giorni dalla pubblicazione.

Qualora una pubblicazione pubblicitaria non appaia, e ciò non è riconducibile a una consegna tardiva della documentazione, i costi di attivazione verranno abbuonati in tutto o in parte, oppure verranno compensati sotto forma di uno spazio pubblicitario di pari entità, in una edizione di Consumo da pubblicarsi successivamente.

Nel caso di una stampa della pubblicità che sia, in tutto o in parte, illeggibile, errata o incompleta, il committente avrà diritto a una riduzione del pagamento dovuto o a un'attivazione sostitutiva di pari entità. I suddetti diritti decadono in caso di ordini impartiti per telefono, di trasmissioni digitali difettose di inserzioni e publiredazionali destinati a DMC, di errori dovuti a traduzione di originali in lingua straniera, di differimento dei dati da pubblicare (purché, riguardo ai contenuti, non si tratti di pubblicazioni pubblicitarie legate a una data fissa), di inosservanza delle norme per il collocamento, di originali inadeguati, di differenze non significative dei crocini di registro, di scostamenti dal colore o dalle norme tipografiche, nonché di identificativi a codice mancanti.

Sono esclusi tutti i diritti esulanti da quelli indicati per apparizione imperfetta, mancata apparizione o altri motivi.

#### 12.7 Modifiche al contratto e risoluzione anticipata

L'annullamento dell'ordine prima del termine utile per l'accettazione di annunci non comporta ulteriori spese (costi di attivazione per i media). Verranno conteggiati i costi per il materiale a stampa già elaborato e gli altri costi legati all'incarico per pubblicità già sostenuti da DMC.

In caso di annullamento dell'ordine dopo la chiusura delle inserzioni, al committente verranno fatturati pienamente tutti i costi, come se l'inserzione fosse stata pubblicata.

#### 12.8 Utilizzo delle pubblicazioni pubblicitarie per banche dati elettroniche

Il committente dichiara di acconsentire a che DMC possa inserire le pubblicazioni pubblicitarie in banche dati elettroniche, proprie o di terzi, e possa diffonderle attraverso servizi online. A tale scopo, DMC potrà elaborare formalmente le pubblicazioni pubblicitarie. Il committente potrà ritirare il proprio consenso in qualunque momento. Egli prende atto che i dati personali saranno richiamabili anche in Stati che non presentano norme sulla tutela della privacy paragonabili a quelle svizzere, cosicché la riservatezza, l'integrità, l'autenticità e la disponibilità dei propri dati personali non sarà garantita.

12.9 L'elaborazione e la valorizzazione non autorizzate, ottenute senza prestazioni proprie importanti, di pubblicazioni pubblicitarie a stampa o inserite in banche dati elettroniche da parte di terzi non sono consentite e sono vietate dal committente. Quest'ultimo conferisce a DMC, in particolare, il diritto di agire contro un'eventuale violazione con mezzi adeguati, d'intesa con il committente.

#### 12.10 Proprietà intellettuale sui contenuti della pubblicazione Consumo

Il committente riconosce a DMC i diritti di proprietà intellettuale, in particolare il diritto d'autore, su tutte le inserzioni e i publiredazionali da essa creati in proprio e sulle altre pubblicità avente carattere individuale (ad es. processi DTP). Nella misura in cui il committente osservi i propri obblighi contrattuali nei confronti di DMC, l'utilizzo della proprietà intellettuale nel quadro dello scopo originario gli sarà consentito a tempo inde-terminato.

#### 13. Esclusione di responsabilità

Qualsiasi responsabilità di DMC per il mancato o insufficiente adempimento dell'ordine di recapito di Directs e Consumo nonché per i danni conseguenti e il mancato guadagno è, per quanto legalmente ammissibile, esclusa a meno che non si possa dimostrare il dolo o la colpa grave.

#### 14. Tutela della privacy

##### 14.1 Tutela della privacy e gestione dei dati di indirizzo

Nella raccolta e nell'elaborazione dei dati personali, DMC si attiene alle disposizioni del diritto svizzero e straniero (nella misura in cui applicabile) sulla protezione dei dati e della legge sulle poste. I dati necessari per il disbrigo degli affari vengono elaborati da DMC e conservati per quanto necessario. DMC protegge i dati dei clienti adottando misure adeguate e li tratta in modo confidenziale.

Il cliente fornisce il proprio consenso a che DMC abbia facoltà di trasmettere ed elaborare, nell'ambito del gruppo Posta (Post CH AG, partecipazioni dirette e indirette, a eccezione di PostFinance AG), i dati a essa resi noti nel quadro del presente contratto per adempiere agli obblighi contrattuali e di legge, per la salvaguardia di un'elevata qualità del servizio, nonché per la cura dei rapporti con i clienti. DMC garantisce che i dati di terzi non vengano resi accessibili al di fuori del gruppo Posta.

La dichiarazione sulla protezione dei dati su [www.dm-company.ch/protezione-dei-dati](http://www.dm-company.ch/protezione-dei-dati) fornisce ulteriori informazioni sul trattamento dei dati presso DMC.

##### 14.2 Diritti degli interessati

Il cliente può richiedere informazioni sul trattamento dei suoi dati personali. Il cliente ha il diritto di far cancellare o distruggere i suoi dati. Nella misura in cui i dati non sono necessari per l'adempimento dei servizi richiesti dal cliente, il cliente può vietare

o bloccare il trattamento dei suoi dati, in particolare la loro divulgazione a terzi. Il cliente ha il diritto di far correggere i dati personali errati. Se non è possibile stabilire né l'esattezza né l'inesattezza dei dati, può chiedere che venga apposta una nota di contestazione. Se il cliente ha dato il suo consenso esplicito all'ulteriore trattamento dei dati, può revocare questo consenso in qualsiasi momento. La liceità dell'elaborazione dei dati durante il periodo di validità del consenso non viene pregiudicata. Rimangono riservate le disposizioni legali che obbligano o autorizzano DMC a trattare o divulgare i dati. Se la cancellazione dei dati non è consentita per motivi legali, i dati saranno bloccati invece che cancellati. Per far valere i diritti dell'interessato, il cliente deve rivolgersi per iscritto al seguente indirizzo allegando una copia del passaporto o della carta d'identità: Direct Mail Company AG, Reinacherstrasse 131, Casella postale, 4018 Basilea.

#### 14.3 Coinvolgimento di terzi (incaricati del trattamento)

DMC può coinvolgere terzi nella fornitura di servizi e mettere i dati necessari a tal fine a disposizione dei terzi coinvolti. L'incaricato del trattamento dei dati è soggetto agli stessi obblighi di protezione dei dati di DMC stessa e non può, con riserva di disposizioni legali divergenti, elaborare i dati per i propri scopi, ma solo per conto e su istruzione di DMC. DMC è obbligata a selezionare, istruire e controllare attentamente i fornitori di servizi. Gli incaricati del trattamento possono anche essere domiciliati all'estero. DMC garantisce l'adeguatezza della protezione dei dati presso l'incaricato del trattamento nel paese di destinazione.

#### 15. Diritto applicabile / Foro competente

La relazione contrattuale è soggetta al diritto svizzero. Il foro competente esclusivo per tutte le controversie derivanti da o in relazione alla presente relazione contrattuale è il foro della sede centrale di DMC, con riserva di altri fori obbligatori secondo il diritto federale.